

HEINRICH SCHÜTZ

ICH BIN EIN RECHTER WEINSTOCK - EU SOU A VIDEIRA VERDADEIRA

Texto: João 15, 1. 2. 5a e 4

Ich bin ein rechter Weinstock

Ich bin ein rechter Weinstock,
Mein Vater ein Weingärtner.
Eine jegliche Rebe an mir,
Die nicht Frucht bringet, wird er wegnehmen,
Und eine jegliche, die da Frucht bringet
Wird er reinigen, dass sie mehr Frucht bringe.
Ich bin der Weinstock, ihr seid die Reben.
Bleibet in mir und ich in euch.
Gleichwie die Rebe kann keine Frucht bringen
Von ihr selber, sie bleibe denn am Weinstock,
Also auch ihr nicht,
Ihr bleibet denn in mir.

Eu sou a videira verdadeira,

Eu sou a videira verdadeira,
Meu Pai é o vinheiro.
Todo o ramo que, estando em mim,
Não dá fruto, ele corta,
E todo o que dá fruto,
Ele poda, para que dê mais fruto ainda.
Eu sou a videira, vocês são os ramos.
Permaneçam em mim, e eu em vocês.
Assim como nenhum ramo pode dar fruto
Por si mesmo, se não permanecer na videira,
Vocês também não podem dar fruto, se não
Permanecerem em mim.